FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán : 80539821 2000
Del.Note Nb:
Fecha Exp : 17.02.2022 Fecha rec:
Del. Date : Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Code :
Dirección: Polígono Kataide
Address :
Poblacion: Mondragon 20500
City :
Pais : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:311963
Razón social :
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula :
Plate Nb : 4256GZM
Remolque :
Remoc.plate : QANA655

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente :
Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion:
Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463	500			PZA	TBA-501494	020	18976623/18988394	25	550004316501		
						TBA-501711	120					

180308777
5011808006
269402

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 500
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imball: 20
Conformità alle schede d'imballo: OK NO
Data controllo: 21/02/22
Firma

TRASPORTI s.r.l.
Loc. Fieni Inferiore, 16
03031 AQUINO (FR)
Tel./Fax 0776 729004
P.Iva 02783150605

Peso neto total : Total net weight:	3.925	Peso bruto total : Total brut weight :	5.209	N° total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:	020

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via [illegible] 70026 Modugno (BA)

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Conforme / Assigned			
Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SPECIMEN ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop		21 FEB 2022	"Si riserva di verificare la quantità"

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3 **Ejemplar para el porteador**
Exemplaire du transporteur - Copy for carrier

CARTA DE PORTE
Marque el que proceda

☐ C.M.R. (CONVENIO CMR) ☐ CARTA DE PORTE NACIONAL (LEY 15/2009)

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF F20025238

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL / LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE / INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

CARTA DE PORTE NACIONAL

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria a la ley 15/2009 sobre el contrato de Transporte Terrestre de Mercancías

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

DICOSTA
F 67507848
BARCELONA CCL

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays) / Successive carriers (name, address, country)

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA	
Vehículo	Remolque o Semirremolque

Distancia Km.

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

17 Tris Autorización Especial de Tráfico

DT 143-HB

TRASPORTI s.r.l.
Filetti Inferiore, 16
03031 AQUINO (FR)
Tel/Fax 0776 729004
P.Iva 02733160605

5 Documentos anexos
Documents annexés
Attached documents

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations

Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por Vicio Oculto o Manipulación/Embalaje de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, motín huelga o guerra y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitente o destinatario.

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	**7** Número de bultos Nombre de colis Number of packages	**8** Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	**9** Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	**10** Nº estadístico Nº statistique Statitiscal number	**11** Peso bruto kg. Poids brut. kg. Gross weight in kg.	**12** Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3
40 Cont. Piezas Auto					10417	

PALETS/PALETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES A L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉES AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUES PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENDUES À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS: SI ☐ NO ☐ (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA: SI ☐ NO ☐

Classe / Class | Chiffre / Number | Lettre / Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral del Transporte del domicilio del PRESTADOR DEL SERVICIO

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Charges:			
Descuentos: Deductions: -			
Líquido / Balance			
Suplementos: Supplem. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses: +			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

TRANSPORTI-TRAGEL S.r.l.
Via del Ciclamino, snc - 70026 Modugno (BA)

21 Formalizado en / Etablie à / Established in ____ a / le / on 2.0

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

DICOSTA CCL
F 67507848
BARCELONA 08620

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received.

Lugar / Lieu / Place ____ a / le / on 21 FEB 2022

"Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22 ambos inclusive y y compris et both inclusive and

1 - 15 A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsability

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

3012